

GENERAL INFORMATION

EXPLODED VIEWS

PARTS LISTS

DSR SERIES

DSR-20

DSR-12



ENGLISH

ATTENTION! There is a time delay on all units fitted with 'DFC 1' Controller. When starting or restarting the unit, it could take up to 3 minutes for the fan and compressor to start running.

SAFETY

For safety reasons, read this information carefully before operating. Persons who are not familiar with this type of product must not use it. We strongly recommend keeping this information in a safe place for future reference.



This appliance must be earthed. The unit is designed for indoor operation.

Refer to the rating plate for voltage and power input. The installation must be in accordance with regulations of the country where the installation is performed.

The minimum distance between air inlet(s) and/or air outlet(s) and any object must be 40 cm.



- The unit is safe. It has been approved by many safety institutions around the world. However, as with other electrical appliances, use it with care.
- Keep out of reach of children.
- Do not clean the unit by spraying it or immersing it in water.
- Do not insert any object into an opening of the unit.
- Disconnect from the mains before cleaning the unit or any of its components.
- Never connect to an electrical outlet using an extension cord. If an outlet is not available, one should be installed by a licenced electrician.
- Any service other than regular cleaning or filter replacement should be performed by an authorized service representative. Failure to do so could result in a loss of warranty.
- When the unit is placed in a (swimming) pool, connect to the mains via a transformer or a breaking switch, conform to the regulations regarding electrical installations.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarity qualified person in order to avoid a hazard.
- The plug must be removed before cleaning, maintaining the appliance



Disposal

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

DSR DEHUMIDIFIERS

You can't control humidity and haze outdoors. But in an indoor swimming pool and other humid interior spaces where hot stuffy air, steamy windows and walls are frequent phenomena, you can.

That's why you need a DSR dehumidifier.

Our dehumidifiers clear the air in damp interior spaces.

Condensation is removed from windows, walls and ceilings.

Vaporous stuffy air is drawn off, clean air is pumped back in.

You simply set the dial and the air humidity remains at the required level.

Water evaporating from a swimming pool, bathroom, archive, store or from wet objects and surfaces increases the humidity of the air and creates the hazy and stuffy air often found in the hall.

At the same time water condenses on the cooler parts in the hall: windows, walls, ceilings, etc.

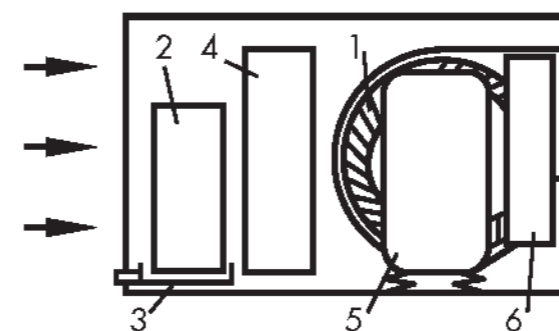
Water condensation is not only an aesthetic defect, it can, in the long run, cause structural damage.

There are two methods for drying the air in humid spaces:

- by ventilation,
- by heat pumps.

Our dehumidifier is designed as a heat pump and has, through energy saving, a considerable advantage over a ventilation system.

HOW THE DSR DEHUMIDIFIER WORKS



The fan (1) sucks the humid air through the evaporator. There the air is cooled and the moisture in the air condenses into water. This water is collected in the tray and drained away through the sump and piping.

The compressor (5) pumps the heat, which has been extracted from the air, into the condenser (6).

There, this heat is once again released, and absorbed by the dry air. The ready wired control box monitors and controls the operation.

ELECTRICAL WIRING

The unit can be supplied with a cord and an earthed plug. If it ever becomes necessary to replace this plug, be sure to use an earthed plug suitable for the power supply in your area and conform to your national safety standard. The wires of the cable are coloured in accordance with the standard electrical code.

Blue	Neutral
Brown	Live
Green/Yellow	Earth

The blue (neutral) wire should be connected to the terminal in the plug marked N or coloured black.

The brown (live) wire should be connected to the terminal in the plug marked L or coloured red.

The green/yellow (earth) wire should be connected to the terminal in the plug marked E or coloured green or marked with this symbol:



The unit must be connected to the power supply with the appropriate leads.

The cord should pass through holes with rubber grommets.

Properly fused disconnect switches must be installed between the unit and the power source.

The unit must be wired with an isolation (mains) switch accessible from outside the wet area in which the unit is installed, to comply with IEE regulations.

MAINTENANCE

The appliance is actually maintenance free, except in cases of soiling.

In this case the filter has to be cleaned.

Models DSR-12 and DSR-20 see page 4

Contains Fluorinated Greenhouse gasses covered by the Kyoto Protocol

R410A

Charge:

DSR-12= 1.25kg

DSR20= 1.5kg

DSR INDOOR SWIMMING POOL ROOM DEHUMIDIFIERS



DSR-20

Our swimming pool dehumidifier is a ready to install, transportable, appliance. It can be mounted on a wall or ceiling console in the pool room or even over a shower booth. It may be mounted in adjoining rooms and connected by ducts to the pool room.

We have not adapted normal room air-conditioners for use in indoor swimming pools, we have developed pool dehumidifiers particularly for this purpose. The compressor therefore matches exactly the capacity of the evaporator, thus achieving the optimal balance between efficiency and power consumption. The pool dehumidifier is controlled by a humidistat which operates at a low (=safety) voltage of 24V.

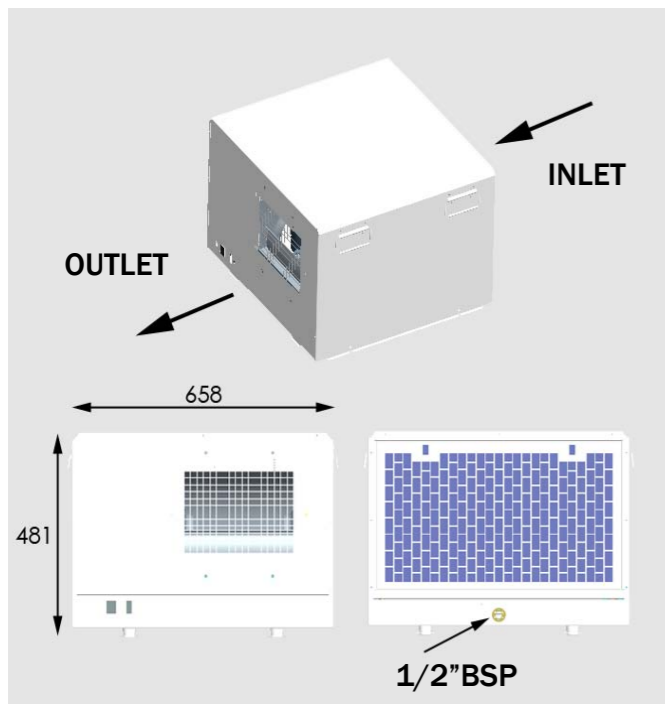
The relative humidity in an indoor swimming pool can be adjusted between 50-80% when an external hygostat is used.

INSTALLING THE DSR

The minimum distance between inlet(s) and/or outlet(s) and any object must be 40 cm. Installation of the dehumidifier is easy, as the unit is built on a base and slides out of the housing. The individual parts are logically arranged and can be inspected. First, remove the screws of the frame with louvers. Remove the screws on the base. Now the unit can be taken out the housing.

Prepare a suitable console and mount it on the wall.

Mount the housing on the console and attach it by fastening its base with screws to the legs (which should preferably be lagged with a vibration dampening material). Insert the unit into the housing, fasten the housing to the base and attach the louvered frame in front of the housing. Attach a 3/4" I.D. flexible pipe to the drain nipple located at the back of the dehumidifier.



MAINTENANCE

The appliance is actually maintenance free, except in cases of soiling. In this case the filter has to be cleaned.

To remove the filter, slide open the 2 latches that hold the filter grille, located at the back of the unit. Swing the grille towards you and upwards to access the filter. Remove the filter. Use a vacuum cleaner to remove dust and debris. The filter can then be flushed clean with a stream of water. Let any trapped water drip off the filter fabric and allow to dry. Replace the dried filter in reverse order.

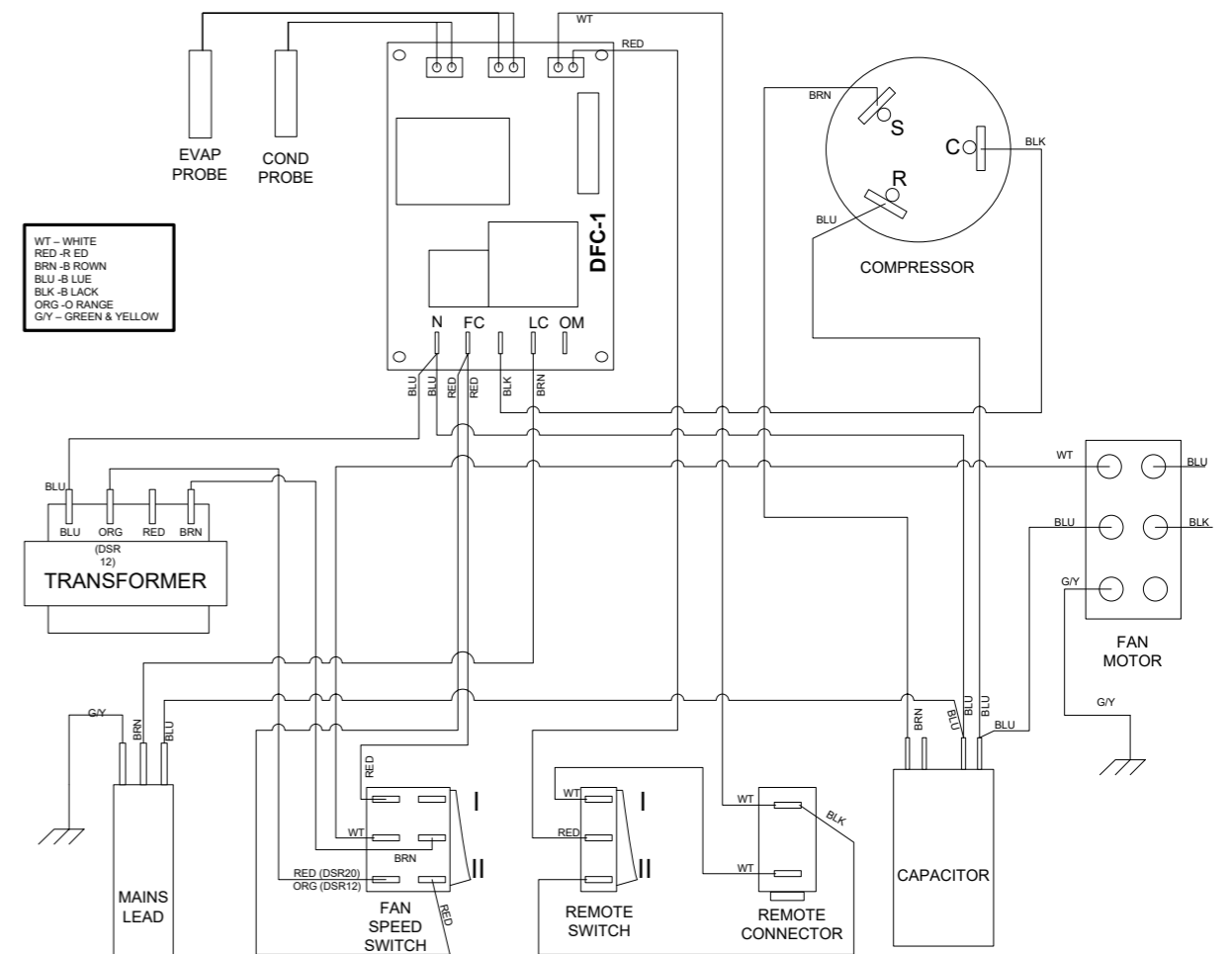
OPERATING RANGE

Max. working temperature 35 °C
 Min. working temperature 5 °C
 Relative humidity 40-100%

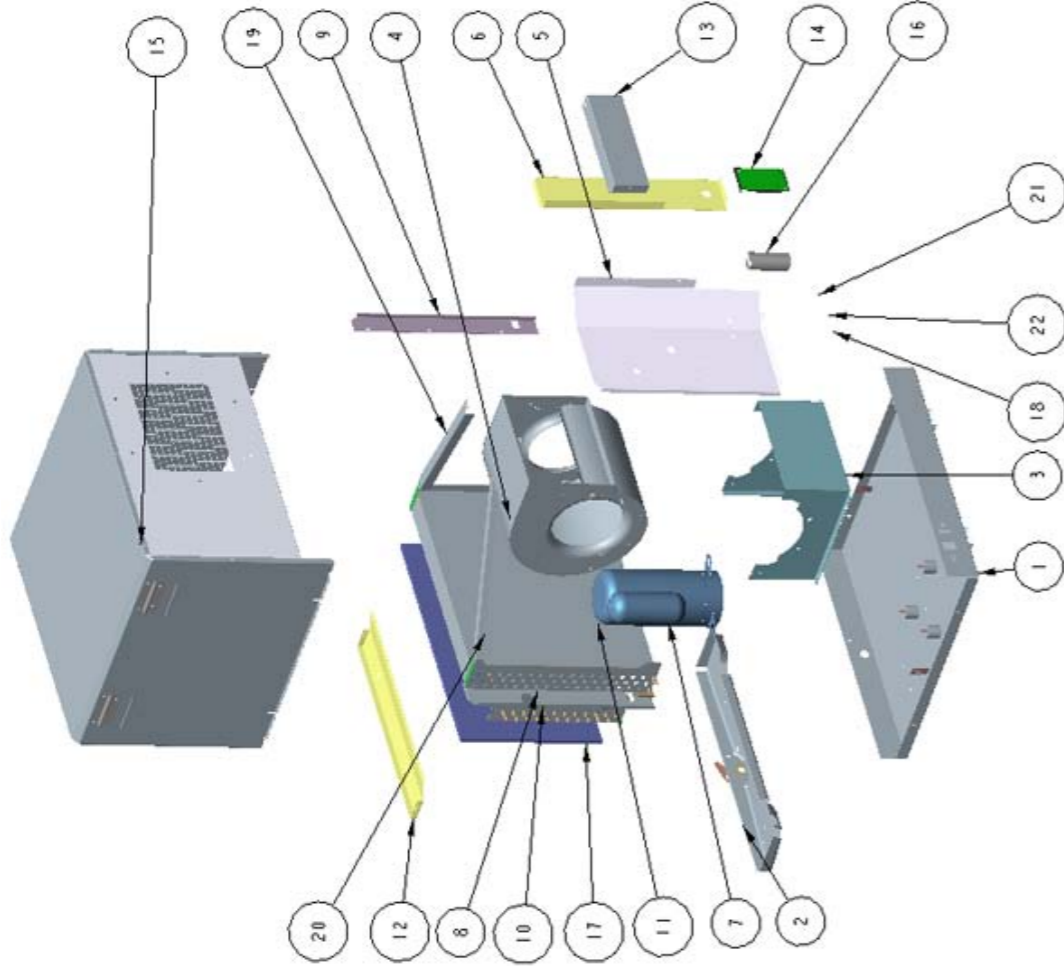
MOISTURE REMOVAL / DSR-12

DSR-12 - MOISTURE REMOVAL AT DIFFERENT ROOM TEMP. / R.H.%								
(liter water/24h)								
RELATIVE HUMIDITY %								
ROOM TEMP. °C	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%
15 °C	43	38	35	32	29	26	24	17
20 °C	59	54	50	45	39	35	31	28
24 °C	76	69	63	57	51	45	40	35
25 °C	80	73	66	60	53	48	43	37
26 °C	84	76	70	63	56	50	45	39
27 °C	88	80	73	66	58	52	47	42
28 °C	92	84	76	69	61	54	49	44
29 °C	96	88	79	72	65	57	51	45
30 °C	100	91	82	75	67	59	53	47
32 °C	105	95	86	78	70	61	55	49
35 °C	109	98	90	81	72	65	57	51

WIRING DIAGRAM DSR-12

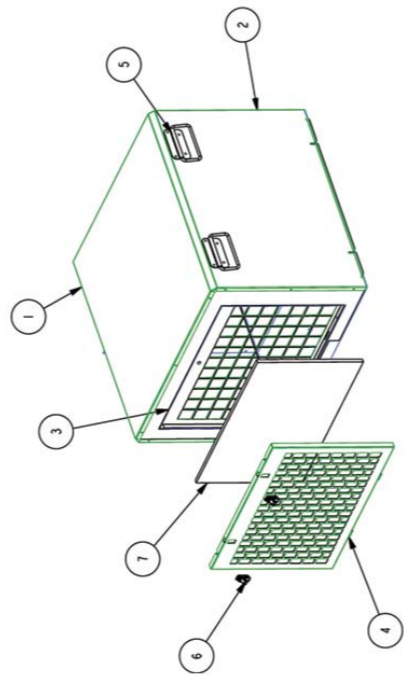
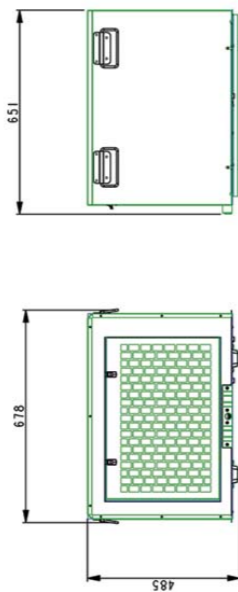


EXPLODED VIEW DSR 12



No.	PART No	DESCRIPTION	TYPE	QTY
1	DH02-C030	COVER	PART	1
2	DH02-C021	COVER OUTLET END PANEL	PART	1
3	DH02-A007	REAR PANEL ASSY	ASSEMBLY	1
4	DH02-C026	FILTER DOOR	PART	1
5	DH02-P027	HANDLE	PART	4
6	DH01-P004	LATCH	PART	2
7	DH02-P021	FILTER MATERIAL	PART	1

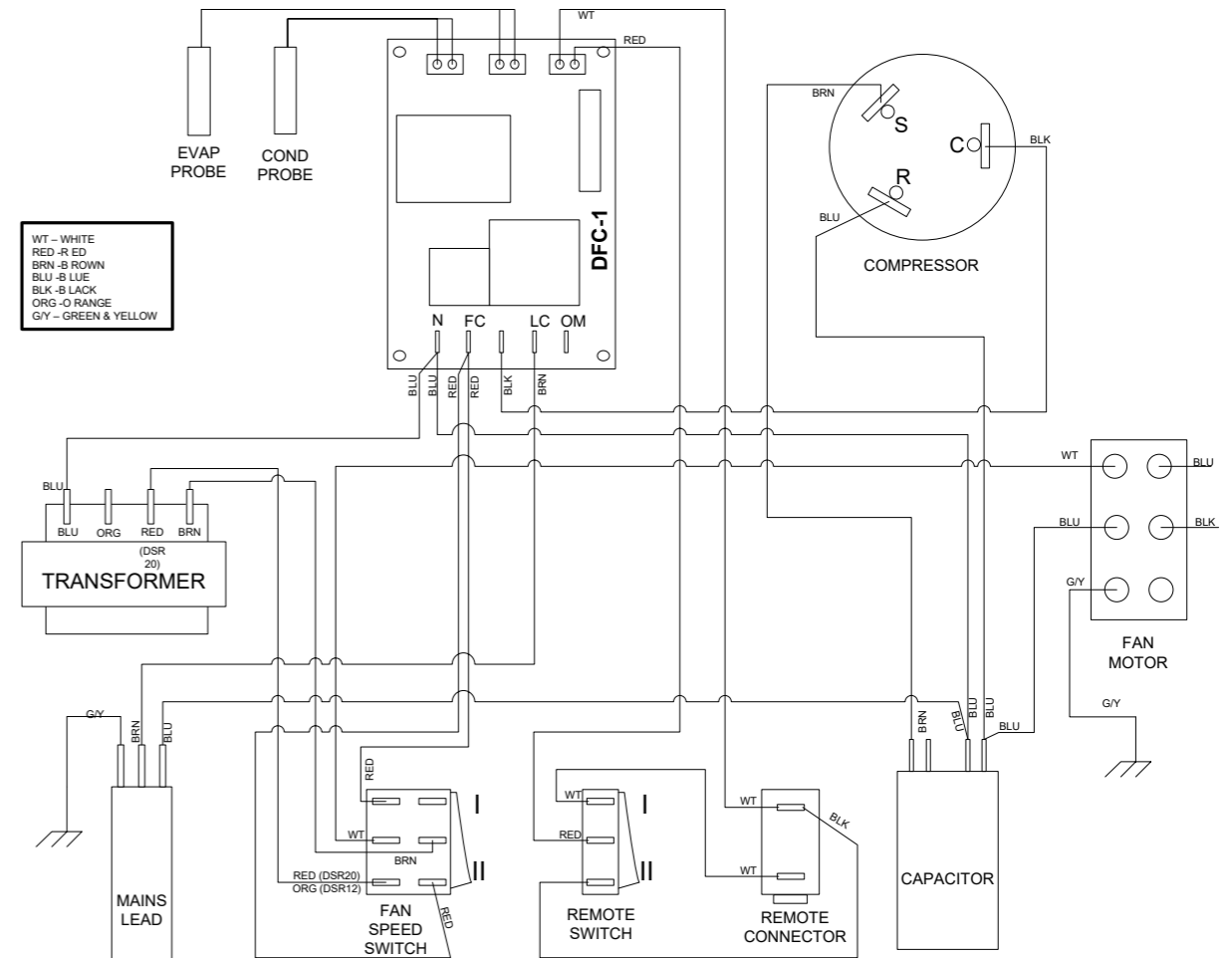
No.	PART No	DESCRIPTION	TYPE	QTY
1	DH02-A001	BASE PANEL ASSY	ASSEMBLY	1
2	DH02-A003	DRAIN TRAY ASSY	ASSEMBLY	1
3	DH02-C017	FAN HOUSING MOUNTING BRACKET	PART	1
4	DH02-A004	FAN	PART	1
5	DH02-C012	INNER PANEL RH	PART	1
6	DH02-C011	INNER PANEL LH	PART	1
7	DH02-P021	COMPRESSOR	PART	1
8	DH02-P004	CONDENSER COIL	PART	1
9	DH02-C006	EVAP MOUNT BRACKET LEFT	PART	1
10	DH02-C049	EVAP MOUNT BRACKET RIGHT	PART	1
11	DH02-P003	EVAPORATOR COIL	PART	1
12	DH02-C008	EVAP TOP COVER	PART	1
13	DH02-C013	FAN HOUSING	PART	1
14	DH02-A010	PCB	ASSEMBLY	1
15	DH02-A009	COVER ASSY	ASSEMBLY	1
16	DH02-P029	COMPRESSOR CAPACITOR	PART	1
17	DH02-P021	FILTER MATERIAL	PART	1
18	DH01-P003	ROCKER SWITCH	ASSEMBLY	1
19	DH02-C047	COIL BRACE RIGHT	PART	1
20	DH02-C048	COIL BRACE LEFT	PART	1
21	DH02-P033	JACK SOCKET	PART	1
22	DH02-P032	ROCKER SWITCH SMALL	ASSEMBLY	1



MOISTURE REMOVAL / DSR-20

DSR-20 - MOISTURE REMOVAL AT DIFFERENT ROOM TEMP. / R.H.%								
(liter water/24h)								
RELATIVE HUMIDITY %								
ROOM TEMP. °C	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%
15 °C	72	65	59	54	48	43	24	17
20 °C	100	91	82	75	67	59	53	47
24 °C	127	115	105	95	85	75	67	59
25 °C	134	121	111	100	89	79	71	63
26 °C	140	128	116	106	94	84	74	66
27 °C	148	134	121	111	98	88	77	69
28 °C	154	140	127	115	102	91	81	72
29 °C	160	145	133	120	108	95	85	75
30 °C	168	152	138	126	112	99	89	78
32 °C	174	158	143	131	116	103	92	81
35 °C	181	164	150	136	121	108	96	86

WIRING DIAGRAM DSR-20



DSR DEHUMIDIFIERS

Vous ne pouvez pas contrôler l'humidité ni la brume à l'extérieur. Par contre, vous pouvez le faire dans une piscine couverte et autres espaces intérieurs humides où il est fréquent d'avoir de l'air chaud étouffant et de la buée sur les fenêtres et les murs.

C'est pourquoi vous avez besoin de DSR.

Les déshumidificateurs nos déshumidifient l'air des espaces intérieurs humides.

La condensation est éliminée des fenêtres, murs et plafonds.

L'air étouffant imprégné de vapeur d'eau est aspiré, et c'est de l'air sec qui est ensuite restitué à la pièce grâce à une pompe.

Il suffit de régler le cadran au taux d'humidité désiré et l'humidité dans l'air restera au niveau requis.

Nos déshumidificateur offre une faible consommation d'énergie.

L'évaporation de l'eau provenant d'une piscine, d'une salle de bains, d'archives, d'un entrepôt ou d'objets et surfaces mouillés augmente l'humidité présente dans l'air et crée l'air étouffant et brumeux souvent rencontré dans les couloirs.

En même temps, l'eau condense sur les parties plus froides dans les couloirs : les fenêtres, murs, plafonds, etc.

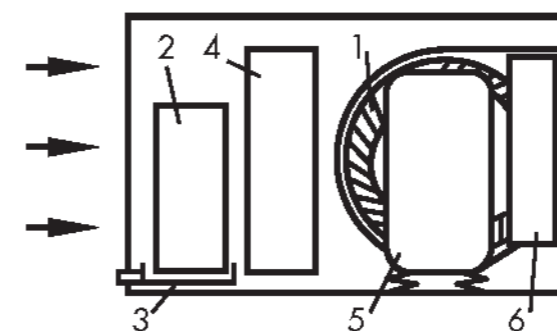
La condensation d'eau n'est pas seulement un problème esthétique, cela peut également, sur le long terme, provoquer des dommages structuraux.

Il existe deux méthodes pour sécher l'air dans les espaces humides :

- par la ventilation,
- par les pompes à chaleur.

Notres déshumidificateur sont conçu comme une pompe à chaleur et possède, grâce à sa faible consommation d'énergie, un avantage considérable par rapport à un système de ventilation.

COMMENT FONCTIONNE LE DÉSHUMIDIFICATEUR DSR



Le ventilateur (1) aspire l'air humide par l'évaporateur. L'air y est refroidi et l'humidité dans l'air est transformée en eau en se condensant. Cette eau est récupérée dans le réservoir puis évacuée par le puisard et les durites.

Le compresseur (5) transfère la chaleur, qui a été tirée de l'air, dans le condensateur (6) grâce à une pompe.

Là, cette chaleur est à nouveau libérée, et absorbée par l'air sec. La boîte de commande pré-câblée fait le suivi du fonctionnement et le contrôle.

MONTAGE ÉLECTRIQUE

L'appareil peut être livré avec un cordon électrique et une fiche avec terre. Dans le cas improbable où il faudrait remplacer la fiche, il faut s'assurer d'utiliser une fiche avec terre adaptée à l'alimentation secteur du pays et conforme aux normes nationales de sécurité en vigueur. La couleur des fils du cordon électrique est conforme au code électrique standard.

Bleu	Neutre
Marron	Sous tension
Vert/jaune	Terre

Le fil bleu (neutre) devrait être branché dans la fiche à la borne marquée N ou de couleur noire.

Le fil marron (sous tension) devrait être branché dans la fiche à la borne marquée L ou de couleur rouge.

Le fil vert/jaune (terre) devrait être branché dans la fiche à la borne marquée E ou de couleur verte ou marquée avec le symbole suivant :



L'appareil doit être branché à l'alimentation secteur à l'aide de cordons électriques appropriés. Il faut utiliser des passe-fils pour faire passer le cordon dans des trous.

Il faut installer des disjoncteurs correctement équipés de fusibles entre l'appareil et la source de l'alimentation secteur.

Le câblage de l'unité doit être équipé d'un sectionneur (de l'alimentation secteur) accessible de l'extérieur de la zone mouillée dans laquelle l'appareil est installé, pour être conforme aux dispositions de la réglementation IEE.

MAINTENANCE

L'appareil ne nécessite aucune maintenance, sauf s'il est encrassé. Dans ce cas, il faut nettoyer le filtre.

Pour les modèles DSR-12 et DSR-20, voir la page 4.

Contient des gaz à effet de serre fluorés couverts par le Protocole de Kyoto.

R410A

Charge :

DSR-12 = 1,25 kg

DSR20 = 1,5 kg

DÉSHUMIDIFICATEURS DE LOCAL DE PISCINE COUVERTE



DSR-20

Le déshumidificateur de piscine est un appareil portable et prêt à installer. Il peut être fixé sur un mur ou un support de plafond dans le local piscine ou même au-dessus d'une cabine de douche. Il peut être installé dans des salles voisines et raccordé au local piscine par des conduites.

Nous n'avons pas adapté des systèmes normaux de climatisation de pièces pour une utilisation dans des locaux piscine, mais a spécialement développé des déshumidificateurs pour piscines couvertes. Par conséquent, le compresseur correspond exactement à la capacité de l'évaporateur, obtenant ainsi l'équilibre optimal entre efficacité et consommation d'énergie. Le déshumidificateur de piscine est contrôlé par un humidistat qui fonctionne à une basse (= sécurité) tension de 24V.

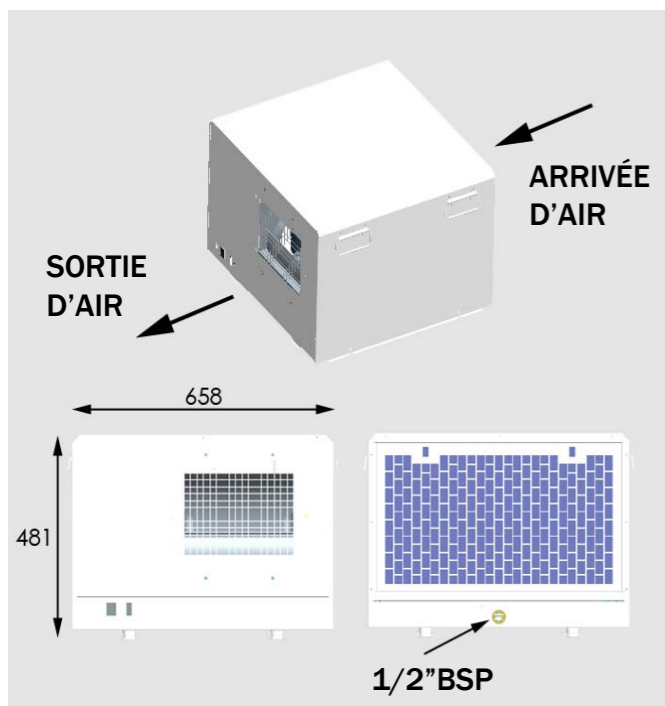
L'humidité relative présente dans l'enceinte d'une piscine couverte peut être réglée entre 50 et 80% lorsqu'un hygrostat externe est utilisé.

INSTALLATION DU MODÈLE DSR

La distance entre l'arrivée/les arrivées et/ou la/les sortie(s) et tout objet doit être de 40 cm minimum. L'installation du déshumidificateur est facile, car l'appareil est construit sur une base et il s'enlève du logement en le faisant glisser. Les pièces individuelles sont disposées de façon logique et peuvent être examinées. En premier, retirer les vis du carter comportant des grilles d'aération. Retirer les vis de la base. Il est maintenant possible de faire sortir l'unité du logement.

Préparer un support adapté et le fixer sur le mur.

Installer le logement sur le support et le fixer en vissant sa base aux pieds (qui devraient de préférence être isolés avec un matériau amortisseur de vibrations). Introduire l'unité dans le logement, visser le logement à la base et fixer le carter à grille d'aération à la partie avant du logement. Fixer un tuyau flexible d'un diamètre intérieur de 3/4" à l'embout de vidange situé à l'arrière du déshumidificateur.



MAINTENANCE

Cet appareil ne nécessite en fait aucune maintenance, sauf s'il est encrassé. Dans ce cas, il faut nettoyer le filtre.

Pour enlever le filtre, ouvrir les 2 loquets qui maintiennent la grille du filtre située à l'arrière de l'appareil. Pour accéder au filtre, faire pivoter la grille vers l'avant et vers le haut. Retirer le filtre. Enlever la poussière et tout débris à l'aide d'un aspirateur. Il est alors possible de nettoyer le filtre à grande eau. Laisser s'égoutter l'eau retenue dans la matière du filtre et laisser sécher le filtre. Remettre en place le filtre sec en suivant les étapes indiquées ci-dessus dans l'ordre inverse.

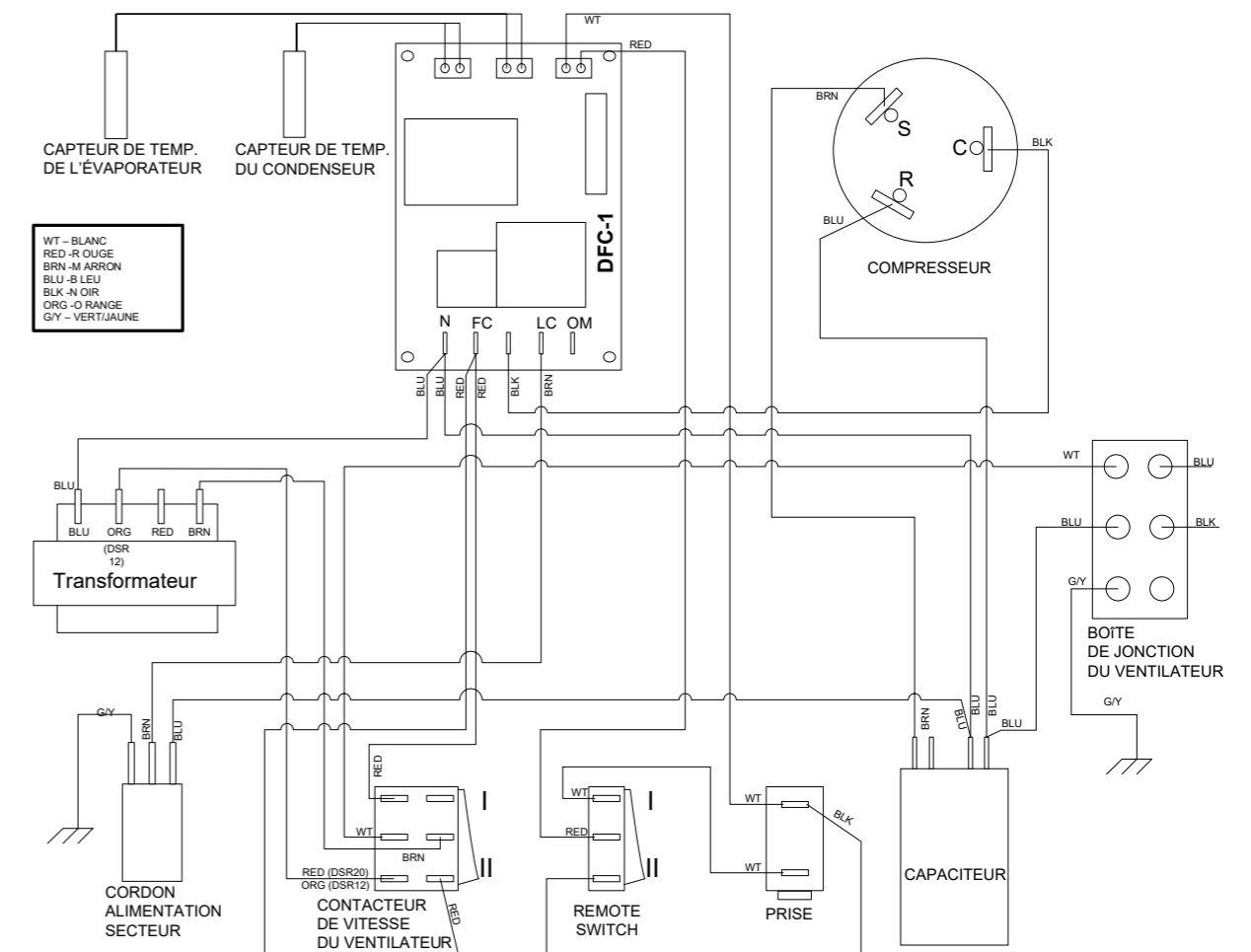
PLAGE DE TEMPÉRATURE EN FONCTIONNEMENT

Température maxi en fonctionnement	35 °C
Température mini en fonctionnement	5 °C
Humidité relative	40 à 100%

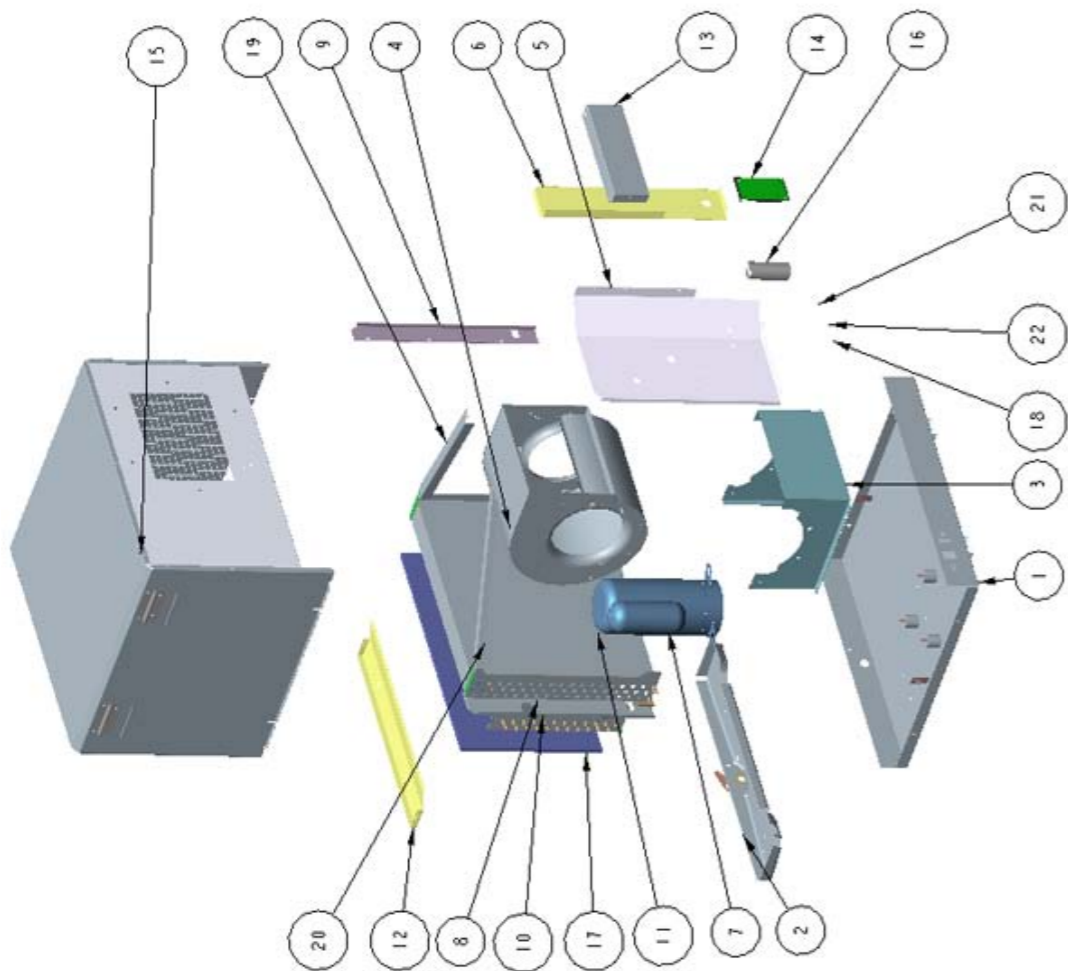
ÉVACUATION DE L'HUMIDITÉ / MODÈLE DSR-12

DSR-12 - ÉVACUATION DE L'HUMIDITÉ À DIFFÉRENTE TEMP. AMBIANTE EN % D'H.R. (litre d'eau/24h)								
% D'HUMIDITÉ RELATIVE								
TEMP. AMBIANTE °C	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%
15 °C	43	38	35	32	29	26	24	17
20 °C	59	54	50	45	39	35	31	28
24 °C	76	69	63	57	51	45	40	35
25 °C	80	73	66	60	53	48	43	37
26 °C	84	76	70	63	56	50	45	39
27 °C	88	80	73	66	58	52	47	42
28 °C	92	84	76	69	61	54	49	44
29 °C	96	88	79	72	65	57	51	45
30 °C	100	91	82	75	67	59	53	47
32 °C	105	95	86	78	70	61	55	49
35 °C	109	98	90	81	72	65	57	51

SCHÉMA DE CÂBLAGE / MODÈLE DSR-12

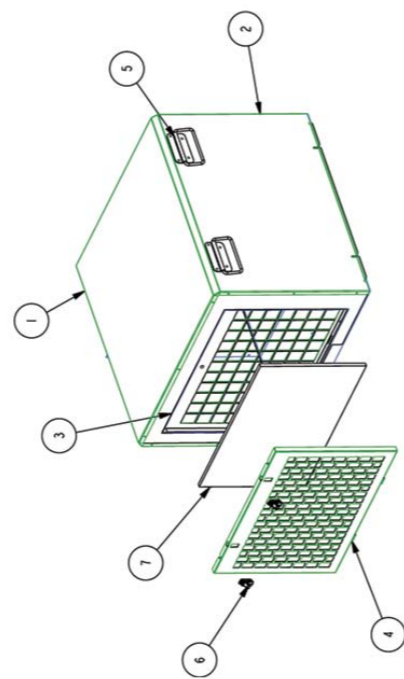
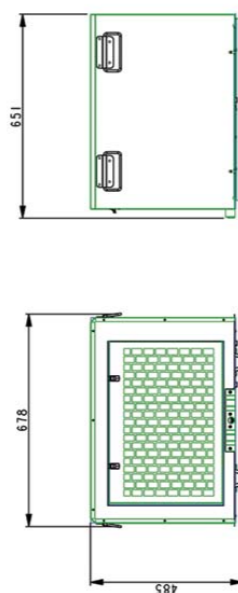


VUE EXPLOSÉE / MODÈLE DSR-12



N° DE PIÈCE	DESCRIPTION	TYPE	QTÉ
1	CARTER	PIÈCE	1
2	PANNEAU D'EXTRÉMITÉ DE LA SORTIE DU CARTER	PIÈCE	1
3	ENSEMBLE PANNEAU ARRIÈRE	ENSEMBLE	1
4	PORTE D'ACCÈS AU FILTRE	PIÈCE	1
5	POIGNÉE	PIÈCE	4
6	DH01-P004	LOQUET	2
7	DH02-P021	MATIÈRE FILTRE	1

N° DE PIÈCE	DESCRIPTION	TYPE	QTÉ
1	DH02-A001	ENSEMBLE PANNEAU DE BASE	1
2	DH02-A003	RÉSERVOIR DE L'ÉVAPORATEUR	1
3	DH02-C017	SUPPORT DE FIXATION DU LOGEMENT DU VENTILATEUR	1
4	DH02-A004	VENTILATEUR	1
5	DH02-C012	PANNEAU INTÉRIEUR DROIT	1
6	DH02-C011	PANNEAU EXTÉRIEUR GAUCHE	1
7	DH02-C011	COMPRESSEUR	1
8	DH02-P004	SERPENTIN DU CONDENSEUR	1
9	DH02-C006	SUPPORT DE FIXATION DE L'ÉVAPORATEUR GAUCHE	1
10	DH02-C049	SUPPORT DE FIXATION DE L'ÉVAPORATEUR DROIT	1
11	DH02-P003	SERPENTIN DE L'ÉVAPORATEUR	1
12	DH02-C008	CACHE SUPÉRIEUR DE L'ÉVAPORATEUR	1
13	DH02-C013	GRILLE DU LOGEMENT DU VENTILATEUR	1
14	DH02-A010	ENSEMBLE CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ	1
15	DH02-A009	ENSEMBLE CARTER	1
16	DH02-P029	CAPACITEUR DU COMPRESSEUR	1
17	DH02-P021	MATIÈRE FILTRE	1
18	DH01-P003	COMMUTATEUR À BASCOULE	1
19	DH02-C047	SUPPORT DE FIXATION DROIT	1
20	DH02-C048	SUPPORT DE FIXATION GAUCHE	1
21	DH02-P033	PRISE	1
22	DH02-P032	PETIT COMMUTATEUR À BASCOULE	1

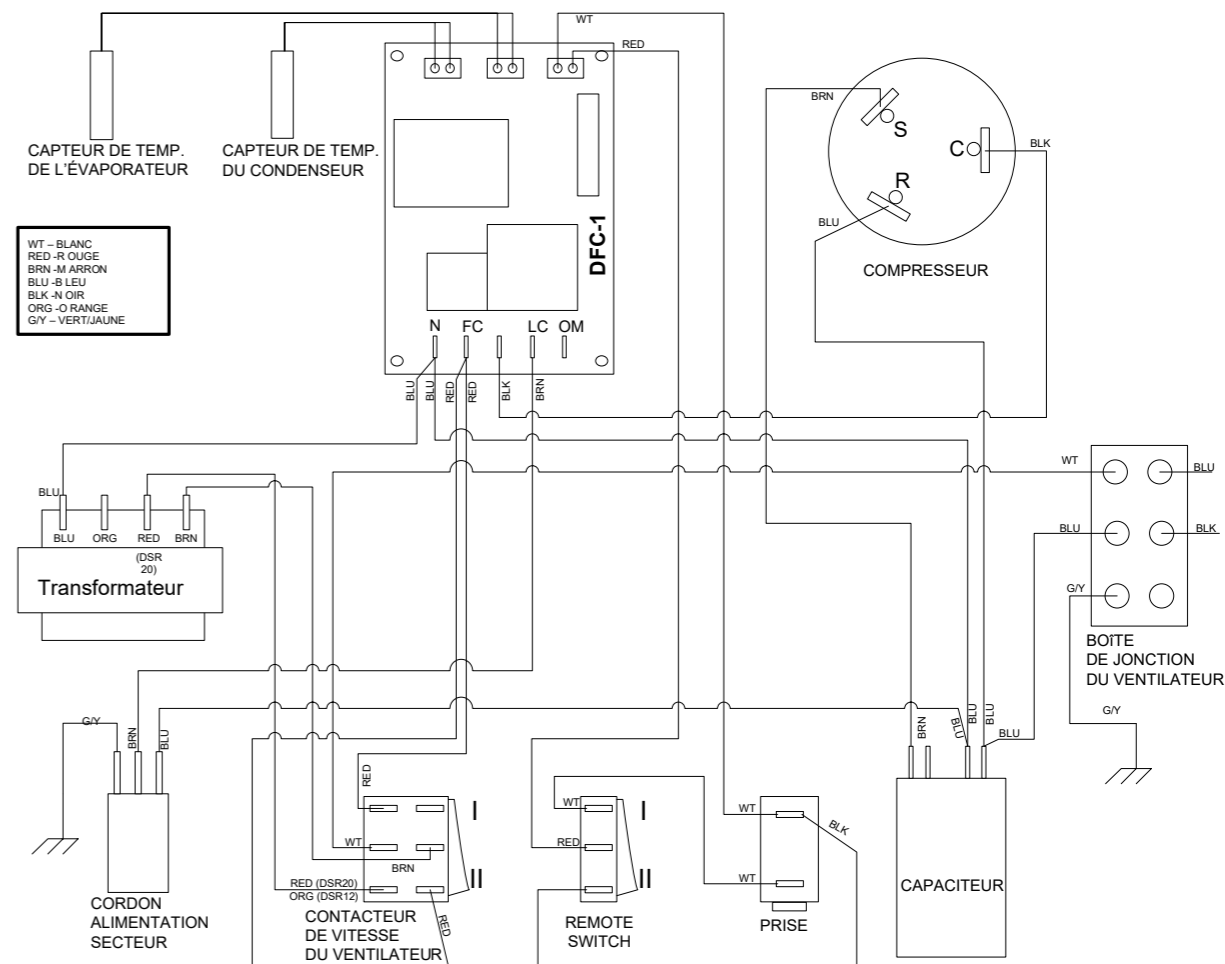


ÉVACUATION DE L'HUMIDITÉ / MODÈLE DSR-20

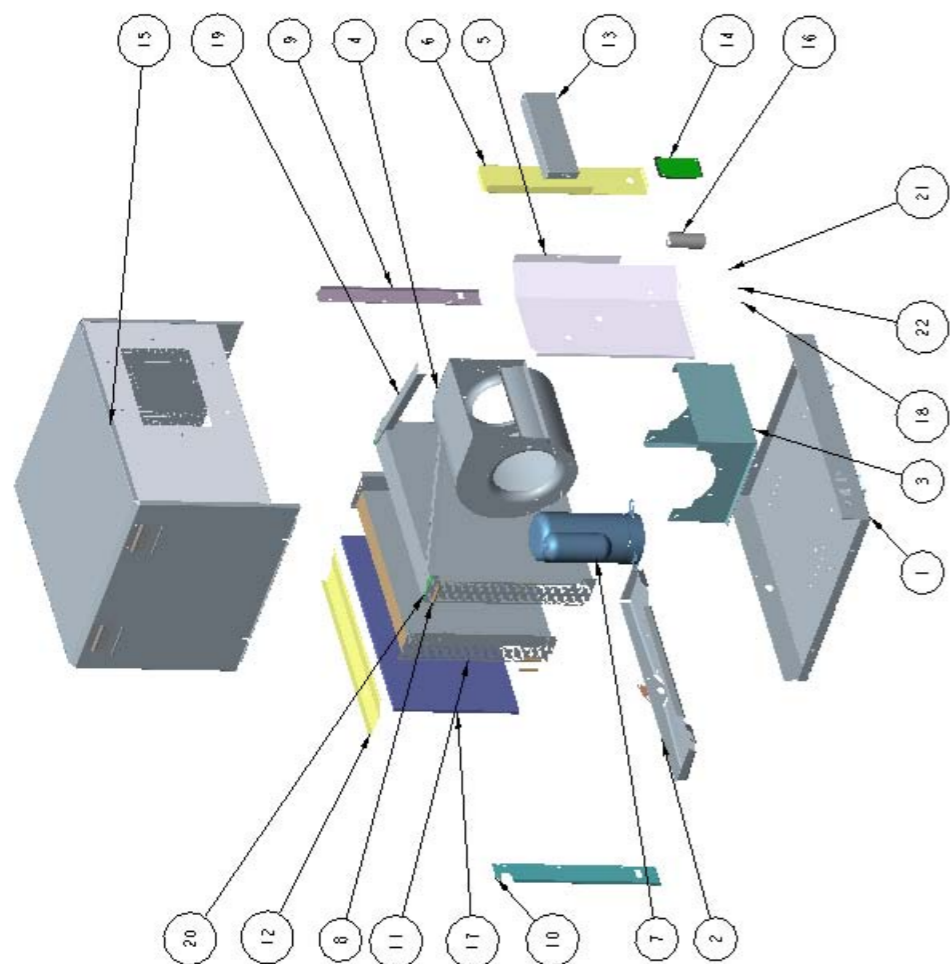
DSR-20 - ÉVACUATION DE L'HUMIDITÉ À DIFFÉRENTE TEMP. AMBIANTE EN % D'H.R.
(litre d'eau/24h)

TEMP. AMBIANTE °C	HUMIDITÉ RELATIVE %							
	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%
15 °C	72	65	59	54	48	43	24	17
20 °C	100	91	82	75	67	59	53	47
24 °C	127	115	105	95	85	75	67	59
25 °C	134	121	111	100	89	79	71	63
26 °C	140	128	116	106	94	84	74	66
27 °C	148	134	121	111	98	88	77	69
28 °C	154	140	127	115	102	91	81	72
29 °C	160	145	133	120	108	95	85	75
30 °C	168	152	138	126	112	99	89	78
32 °C	174	158	143	131	116	103	92	81
35 °C	181	164	150	136	121	108	96	86

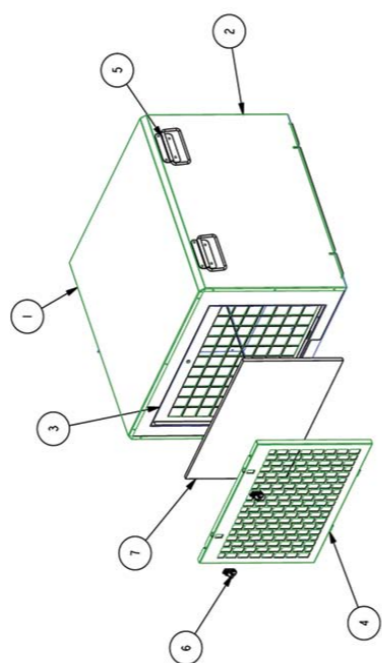
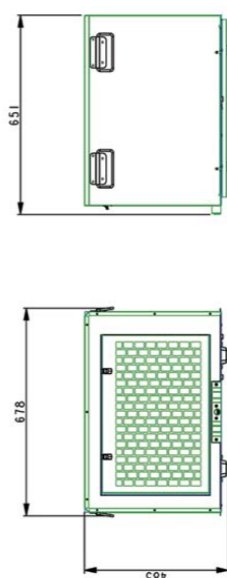
SCHEMA DE CÂBLAGE / MODÈLE DSR-20



VUE EXPLOSÉE / MODÈLE DSR-20



N°	N° DE PIÈCE	DESCRIPTION	TYPE	QTÉ
1	DH02-A001	ENSEMBLE PANNEAU DE BASE	ENSEMBLE	1
2	DH02-A003	RÉSERVOIR DE L'ÉVAPORATEUR	ENSEMBLE	1
3	DH02-C017	SUPPORT DE FIXATION DU LOGEMENT DU VENTILATEUR	PIÈCE	1
4	DH02-A004	VENTILATEUR	PIÈCE	1
5	DH02-C012	PANNEAU INTÉRIEUR DROIT	PIÈCE	1
6	DH02-C011	PANNEAU EXTÉRIEUR GAUCHE	PIÈCE	1
7	DH02-P021	COMPRESSEUR	PIÈCE	1
8	DH02-P001	SERPENTIN DU CONDENSEUR	PIÈCE	1
9	DH02-C006	SUPPORT DE FIXATION DE L'ÉVAPORATEUR GAUCHE	PIÈCE	1
10	DH02-C007	SUPPORT DE FIXATION DE L'ÉVAPORATEUR DROIT	PIÈCE	1
11	DH02-P002	SERPENTIN DE L'ÉVAPORATEUR	PIÈCE	1
12	DH02-C008	CACHE SUPÉRIEUR DE L'ÉVAPORATEUR	PIÈCE	1
13	DH02-C013	GRILLE DU LOGEMENT DU VENTILATEUR	PIÈCE	1
14	DH02-A010	ENSEMBLE CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ	ENSEMBLE	1
15	DH02-A009	ENSEMBLE CARTER	ENSEMBLE	1
16	DH02-P013	CAPACITEUR DU COMPRESSEUR	PIÈCE	1
17	DH02-P021	MATIÈRE FILTRE	PIÈCE	1
18	DH01-P003	COMMUTATEUR À BASCULE	ENSEMBLE	1
19	DH02-C047	SUPPORT DE FIXATION DROIT	PIÈCE	1
20	DH02-C048	SUPPORT DE FIXATION GAUCHE	PIÈCE	1
21	DH02-P033	PRISE	PIÈCE	1
22	DH02-P032	PETIT COMMUTATEUR À BASCULE	ENSEMBLE	1



N°	N° DE PIÈCE	DESCRIPTION	TYPE	QTÉ
1	DH02-C030	CARTER	PIÈCE	1
2	DH02-C021	PANNEAU D'EXTRÉMITÉ DE LA SORTIE DU CARTER	PIÈCE	1
3	DH02-A007	ENSEMBLE PANNEAU ARRIÈRE	ENSEMBLE	1
4	DH02-C026	PORTE D'ACCÈS AU FILTRE	PIÈCE	1
5	DH02-P027	POIGNÉE	PIÈCE	4
6	DH01-P004	LOQUET	PIÈCE	2
7	DH02-P021	MATIÈRE FILTRE	PIÈCE	1

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

EXPLOSIONANSICHTEN

TEILELISTEN



DSR SERIES
DSR-20
DSR-12

DEUTSCH

ZUR BEACHTUNG! Bei allen Geräten, die mit einem DFC 1 Controller ausgestattet sind, kommt es zu einer Zeitverzögerung. Bei der Inbetriebnahme oder beim Neustart des Geräts kann es bis zu 3 Minuten dauern, bis Lüfter und Kompressor laufen.

SICHERHEIT

Für Ihre Sicherheit: Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig lesen. Personen, die mit dieser Art von Produkt nicht vertraut sind, dürfen es nicht bedienen. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren Ort aufzubewahren.



Dieses Gerät muss geerdet sein. Es ist für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen.

Angaben zur Netzspannung sind auf dem Typenschild zu finden. Die Installation muss den Vorschriften des Landes entsprechen, in dem das Gerät installiert wird. Der Mindestabstand zwischen Lüftein- und/oder Luftauslässen und allen Gegenständen muss 40 cm betragen.



- Dieses Gerät ist sicher. Es wurde von zahlreichen Sicherheitsbehörden weltweit zugelassen. Allerdings muss es wie alle anderen elektrischen Geräte sorgfältig behandelt werden.
- Außer Reichweite von Kindern aufstellen.
- Das Gerät nicht durch Besprühen oder Eintauchen in Wasser reinigen.
- Niemals Gegenstände in eine Öffnung des Geräts hineinstecken.
- Vor der Reinigung des Geräts oder einer seiner Komponenten unbedingt den Netzstecker ziehen.
- Niemals mittels einer Verlängerungsschnur an eine Steckdose anschließen. Wenn keine Steckdose in der Nähe ist, muss ein längeres Kabel von einem qualifizierten Elektriker installiert werden.
- Eventuelle Reparaturen - abgesehen von der regelmäßigen Reinigung oder dem Austausch des Filters - müssen von einem anerkannten Servicemonteur ausgeführt werden. Andernfalls können die Garantieansprüche verfallen.
- Wird das Gerät in einem (Schwimm-) Bad aufgestellt, muss es über einen Transformator oder einen Trennschalter ans Netz angeschlossen werden, wobei die örtlich geltenden Vorschriften für Elektroinstallationen zu beachten sind.
- Dieses Gerät kann ab 8 Jahren und oben und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Alter von Kindern verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in der Benutzung des Gerätes in einem sicheren Weg gegeben haben und verstehen die Gefahren beteiligt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer wird nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine Ähnlichkeit qualifizierte Person, um eine Gefahr zu vermeiden, ersetzt werden.
- Der Stecker muss vor der Reinigung entfernt werden, das Gerät Aufrechterhaltung

Entsorgung



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der gesamten EU nicht im Restmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, entsorgen Sie das Gerät auf verantwortungsvolle Weise und leisten Sie Ihren Beitrag zur nachhaltigen Wiederverwendung materieller Ressourcen. Zur Abgabe Ihres gebrauchten Geräts nutzen Sie bitte die Gerätesammlung Ihres Restmüllentsorgers oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Er nimmt das Gerät zurück, damit es umweltschonend recycelt werden kann.

DSR LUFTENTFEUCHTER

Im Freien lassen sich Luftfeuchtigkeit und Dunst nicht beeinflussen. In einer Schwimmhalle oder in anderen feuchten Innenräumen mit warmer stickiger Luft, beschlagenen Fenstern und Wänden ist es allerdings möglich.

Das ist, warum Sie einen DSR müssen.

Diese Luftentfeuchter klären die Luft in feuchten Innenräumen.

Kondenswasser von Fenstern, Wänden und Ecken wird entfernt.

Die feuchte stickige Luft wird abgesaugt und saubere Luft in den Raum geleitet.

Sie stellen am Gerät einfach die gewünschte Luftfeuchtigkeit ein, die dann aufrecht erhalten wird.

Zudem ist der DSR Luftentfeuchter ein Energiespargerät.

Wasser, das aus einem Schwimmbad, Badezimmer, Archiv, Lager oder von nassen Gegenständen und Oberflächen verdampft, erhöht die Feuchtigkeit der Luft und sorgt häufig auch für die dunstige und stickige Luft in den Korridoren.

Gleichzeitig kondensiert das Wasser an den kühleren Flächen im Korridor, d. h. an Fenstern, Wänden, Decken usw.

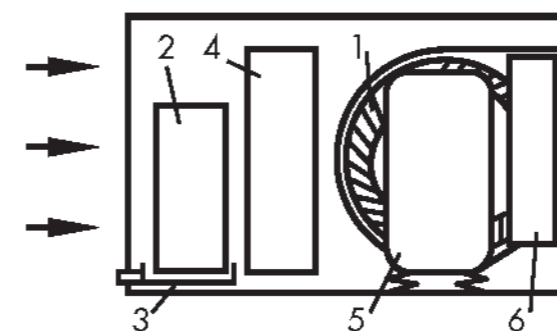
Kondenswasser ist nicht nur ein ästhetischer Mangel, sondern kann auf lange Sicht auch zu Bauschäden führen.

Es gibt zwei Verfahren zur Lufttrocknung an feuchten Orten:

- durch Ventilation,
- durch Wärmepumpen.

Der DSR Luftentfeuchter ist als Wärmepumpe ausgelegt und bietet dank Energieeinsparung einen beträchtlichen Vorteil gegenüber einem Ventilationssystem.

SO FUNKTIONIERT DER LUFTENTFEUCHTER



Der Lüfter (1) saugt die feuchte Luft ein und leitet sie durch den Verdampfer. Hier wird die Luft gekühlt und die darin vorhandene Feuchtigkeit kondensiert zu Wasser, das in die Kondensatwanne tropft und von hier durch den Schlauch abläuft.

Der Kompressor (5) pumpt die aus der Luft gewonnene Wärme in den Verflüssiger (6).

Von hier wird die Wärme freigesetzt und von der trockenen Luft aufgenommen. Der Betrieb des Geräts wird durch den vorverdrahteten Steuerkasten überwacht und geregelt.


ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Stromversorgung des Geräts kann über ein Kabel und einen geerdeten Stecker erfolgen. Wenn der Stecker ausgetauscht werden muss, ist unbedingt ein geerdeter Stecker zu verwenden, der für den örtlich vorhandenen Stromanschluss geeignet ist und den geltenden Sicherheitsnormen entspricht. Die Kabeldrähte sind nach dem gängigen Code farblich gekennzeichnet.

Blau	Neutral
Braun	Phase
Grün/Gelb	Erde

Der blaue Draht (Neutral) muss an die mit N gekennzeichnete oder schwarze Klemme im Stecker angeschlossen werden.

Der braune Draht (Phase) muss an die mit L gekennzeichnete oder rote Klemme im Stecker angeschlossen werden.

Der grün/gelbe Draht (Erde) muss an die mit E oder mit diesem Symbol  gekennzeichnete oder grüne Klemme im Stecker angeschlossen werden.

Das Gerät muss mit den geeigneten Kabeln an die Stromversorgung angeschlossen werden. Das Kabel muss durch die mit Gummidichtungen versehenen Öffnungen verlegt werden.

Ausreichend gesicherte Trennschalter sind zwischen dem Gerät und der Stromversorgung vorzusehen.

Das Gerät muss mit einem (Netz-)Freischalter verdrahtet werden, der außerhalb des Feuchtbereichs zugänglich ist, in dem das Gerät installiert werden soll, und der den IEE-Bestimmungen entspricht.

Le câblage de l'unité doit être équipé d'un sectionneur (de l'alimentation secteur) accessible de l'extérieur de la zone mouillée dans laquelle l'appareil est installé, pour être conforme aux dispositions de la réglementation IEE.

WARTUNG

Das Gerät ist wartungsfrei, es sei denn, es ist verschmutzt. In diesem Fall muss der Filter gereinigt werden.

Modelle DSR-12 und DSR-20 siehe Seite 4

Enthält fluoridierte Treibhausgase nach Kyoto-Protokoll

R410A

Füllung:

DSR-12= 1,25 kg

DSR20= 1,5 kg

DSR SCHWIMMHALLEN-LUFTENTFEUCHTER



DSR-20

Der DSR Schwimmhallen-Luftentfeuchter ist ein installationsfertiges, ortsbewegliches Gerät. Es kann an einer Wand oder Deckenkonsolle im Beckenraum oder sogar über einer Duschkabine montiert werden. Auch die Montage in benachbarten Räumen ist möglich, wobei die Leitungen in den Beckenraum verlegt werden.

Der DSR Hersteller hat nicht einfach nur normale Klimaanlage für den Einsatz in Schwimmhallen modifiziert, sondern speziell für diesen Zweck Schwimmhallen-Luftentfeuchter entwickelt. Der Kompressor ist dabei genau der Verdampferkapazität angepasst, wodurch das optimale Gleichgewicht zwischen Effizienz und Leistungsaufnahme erzielt wird. Die Steuerung des Luftentfeuchters erfolgt mittels eines Hygrostats, der mit einer (sicheren) Niederspannung von 24 V arbeitet.

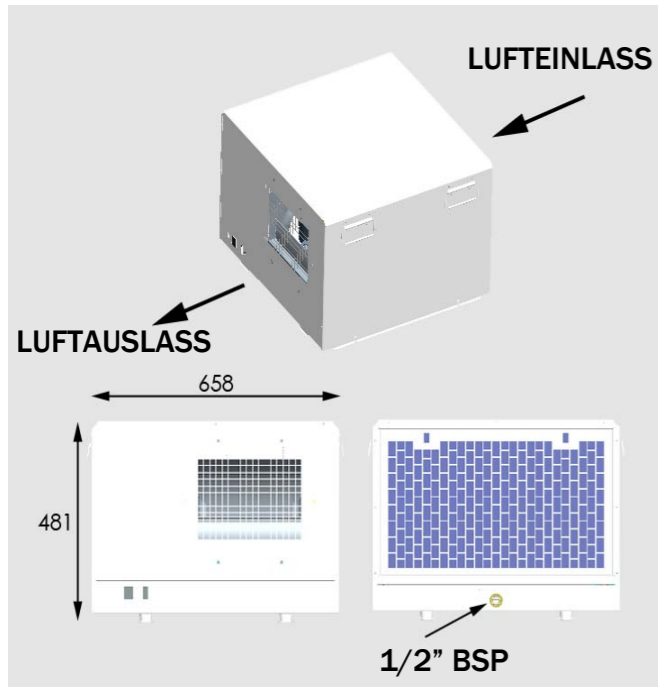
Die relative Luftfeuchtigkeit in einer Schwimmhalle lässt sich auf 50-80% einstellen, wenn ein externer Hygrostat verwendet wird.

INSTALLATION DU MODÈLE DSR

Der Abstand zwischen Ein- und/oder Auslässen und allen anderen Gegenständen muss mindestens 40 cm betragen. Der Luftentfeuchter lässt sich einfach installieren, da das Gerät auf einem Sockel aufgebaut ist und sich aus dem Gehäuse herauschieben lässt. Die einzelnen Bauteile sind logisch angeordnet und können inspiziert werden. Zuerst die Schrauben aus dem Rahmen mit den Lüftungsschlitzen herausdrehen. Dann die Schrauben aus dem Sockel herausdrehen. Das Gerät kann jetzt aus dem Gehäuse herausgenommen werden.

Eine geeignete Konsole vorbereiten und diese an der Wand montieren.

Das Gehäuse an die Konsole montieren. Es wird befestigt, indem die Grundplatte mit Schrauben an den Beinen gesichert wird (diese sollten möglichst mit einem schwingungsdämpfenden Material isoliert werden). Das Gerät in das Gehäuse einschieben, das Gehäuse an der Grundplatte befestigen und den Rahmen mit den Luftschlitzen vorn am Gehäuse anbringen. Einen flexiblen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 3/4 Zoll mit dem Abflusstutzen verbinden, der an der Rückseite des Luftentfeuchters angeordnet ist.



WARTUNG DES DSR

Das Gerät ist wartungsfrei, es sei denn, es ist verschmutzt. In diesem Fall muss der Filter gereinigt werden.

Um den Filter zu entfernen, die an der Geräterückseite angeordneten 2 Riegel, mit denen das Filtergitter befestigt ist, öffnen. Das Gitter nach vorn und oben ziehen. Der Filter liegt nun frei und kann entnommen werden. Mit einem Staubsauger Schmutz und Partikel entfernen. Der Filter kann anschließend unter fließendem Wasser abgespült werden. Das Wasser vom Filtergewebe abtropfen lassen und den Filter trocknen lassen. Den trockenen Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

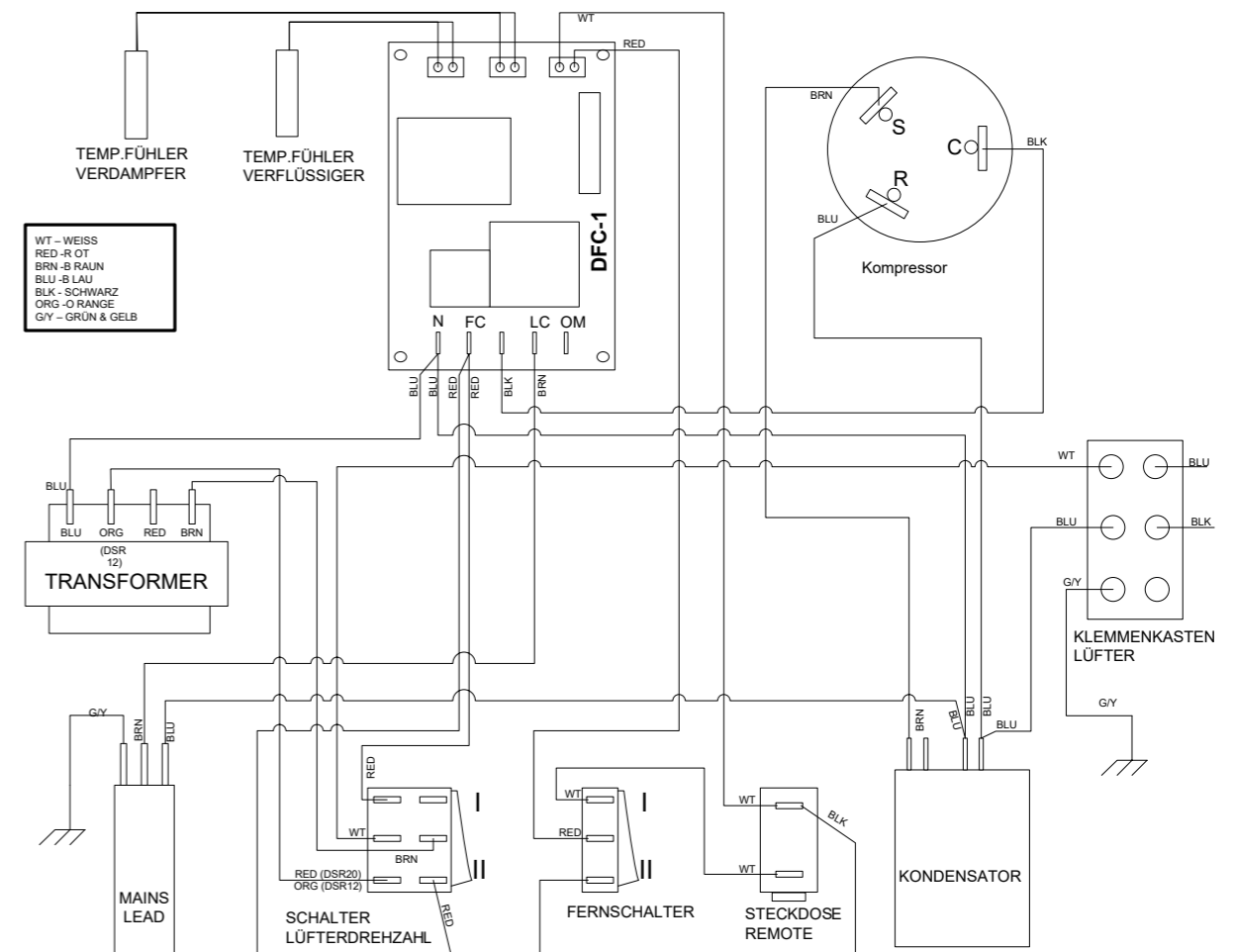
BETRIEBSDATEN DSR

Max. Arbeitstemperatur 35 °C
 Min. Arbeitstemperatur 5 °C
 Relative Luftfeuchtigkeit 40-100%.

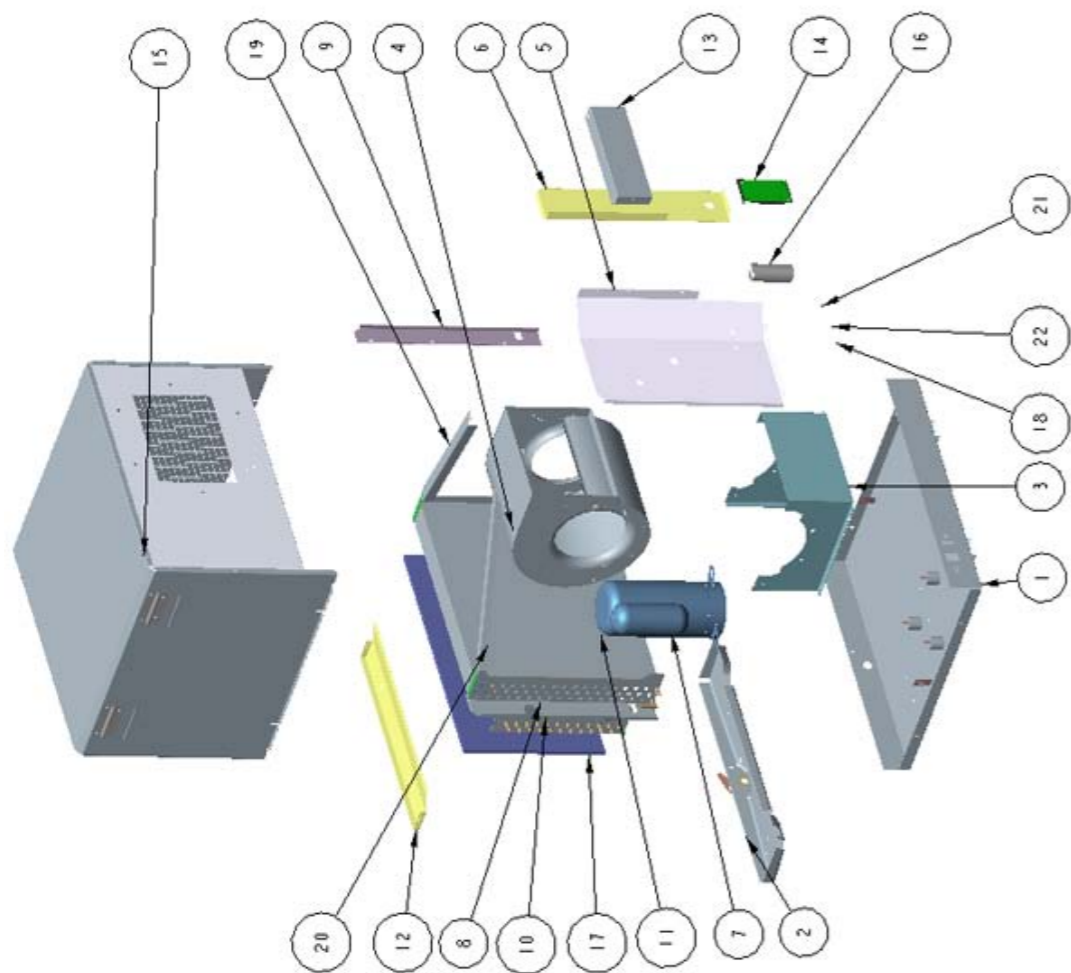
ENTFEUCHTUNG / DSR-12

DSR-12 - ENTFEUCHTUNG BEI UNTERSCHIEDLICHER RAUMTEMP. UND rF% (Liter Wasser/24h)								
RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT %								
RAUM-TEMP. °C	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%
15 °C	43	38	35	32	29	26	24	17
20 °C	59	54	50	45	39	35	31	28
24 °C	76	69	63	57	51	45	40	35
25 °C	80	73	66	60	53	48	43	37
26 °C	84	76	70	63	56	50	45	39
27 °C	88	80	73	66	58	52	47	42
28 °C	92	84	76	69	61	54	49	44
29 °C	96	88	79	72	65	57	51	45
30 °C	100	91	82	75	67	59	53	47
32 °C	105	95	86	78	70	61	55	49
35 °C	109	98	90	81	72	65	57	51

SCHALTPLAN / DSR-12

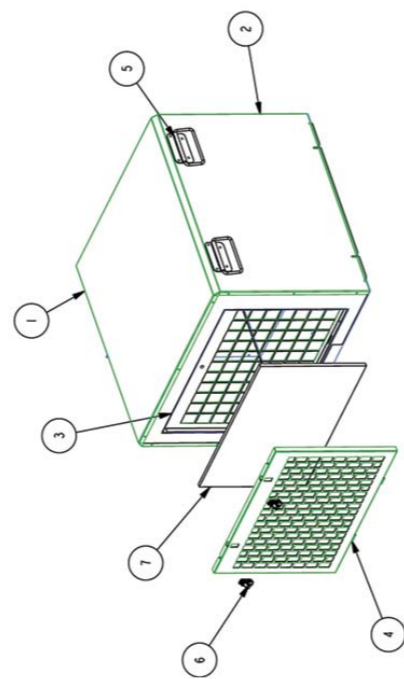
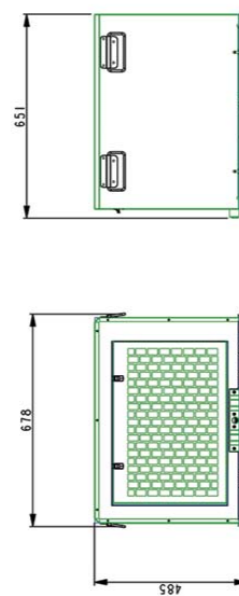


EXPLOSIONANSICHT / DSR-12



Nr.	TEILE-Nr.	BEZEICHNUNG	TYP	STCK
1	DH02-C030	ABDECKUNG	TEIL	1
2	DH02-C021	ABDECKUNGRÜCKWAND	TEIL	1
3	DH02-A007	RÜCKWAND BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
4	DH02-C026	FILTERTÜR	TEIL	1
5	DH02-P027	HANDGRIFF	TEIL	4
6	DH01-P004	RIEGEL	TEIL	2
7	DH02-P021	FILTERMATERIAL	TEIL	1

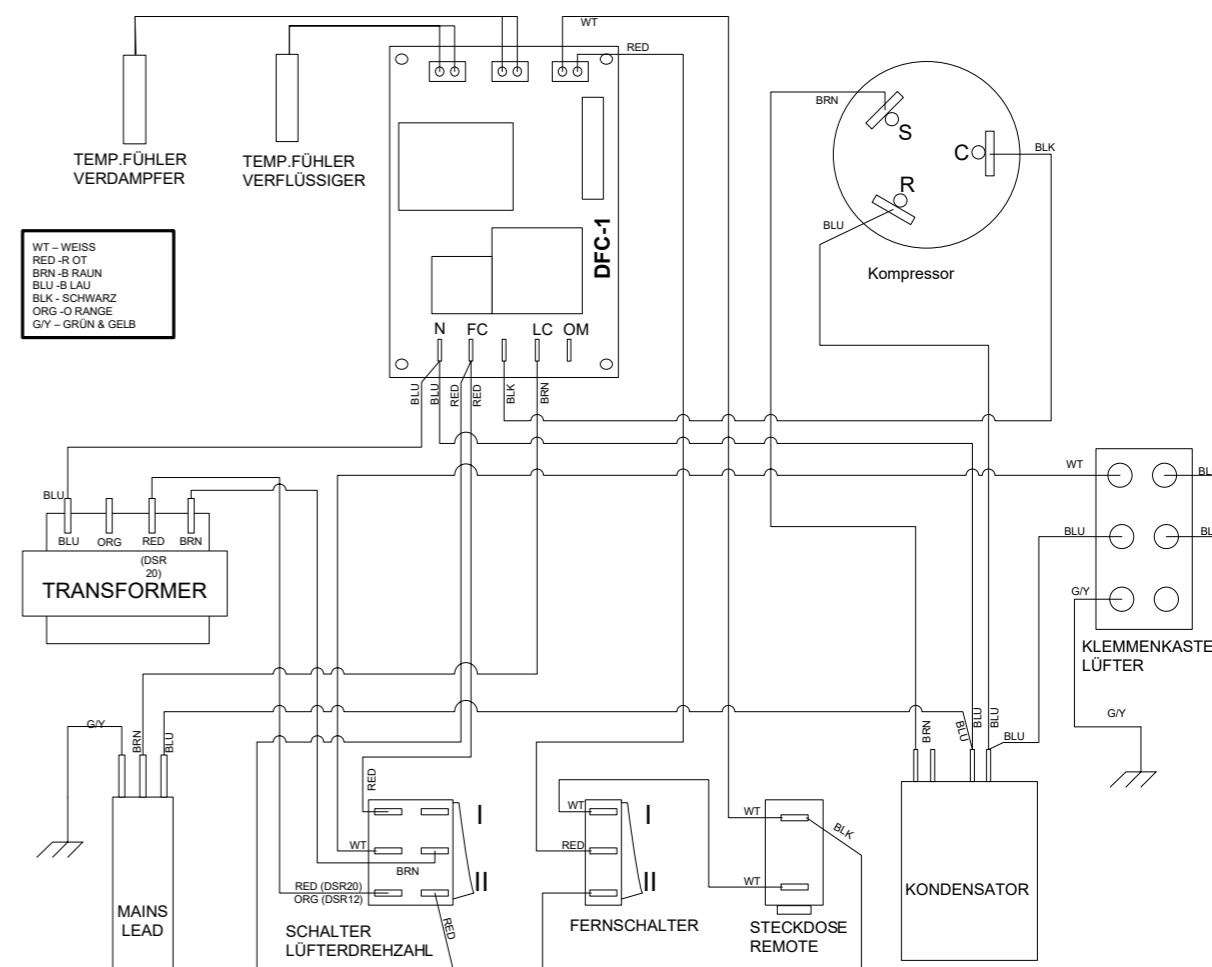
Nr.	TEILE-Nr.	BEZEICHNUNG	TYP	STCK
1	DH02-A001	BODENPLATTE BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
2	DH02-A003	VERDAMPFERWANNE	BAUGRUPPE	1
3	DH02-C017	HALTERUNG LÜFTERGEHÄUSE	TEIL	1
4	DH02-A004	LÜFTER	TEIL	1
5	DH02-C012	INNENWAND RECHTS	TEIL	1
6	DH02-C011	INNENWAND LINKS	TEIL	1
7	DH02-C011	KOMPRESSOR	TEIL	1
8	DH02-P004	VERFLÜSSIGERSPIRALE	TEIL	1
9	DH02-C006	HALTERUNG VERDAMPFER LINKS	TEIL	1
10	DH02-C049	HALTERUNG VERDAMPFER RECHTS	TEIL	1
11	DH02-P003	VERDAMPERSPIRALE	TEIL	1
12	DH02-C008	ABDECKUNG VERDAMPFER	TEIL	1
13	DH02-C013	LÜFTERGEHÄUSE	TEIL	1
14	DH02-A010	PCB BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
15	DH02-A009	ABDECKUNG BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
16	DH02-P029	KOMPRESSORKONDENSATOR	TEIL	1
17	DH02-P021	FILTERMATERIAL	TEIL	1
18	DH01-P003	KIPPSCHALTER	BAUGRUPPE	1
19	DH02-C047	HALTERUNG RECHTS	TEIL	1
20	DH02-C048	HALTERUNG LINKS	TEIL	1
21	DH02-P033	STECKDOSE	TEIL	1
22	DH02-P032	KLEIN KIPPSCHALTER	BAUGRUPPE	1



ENTFEUCHTUNG / DSR-20

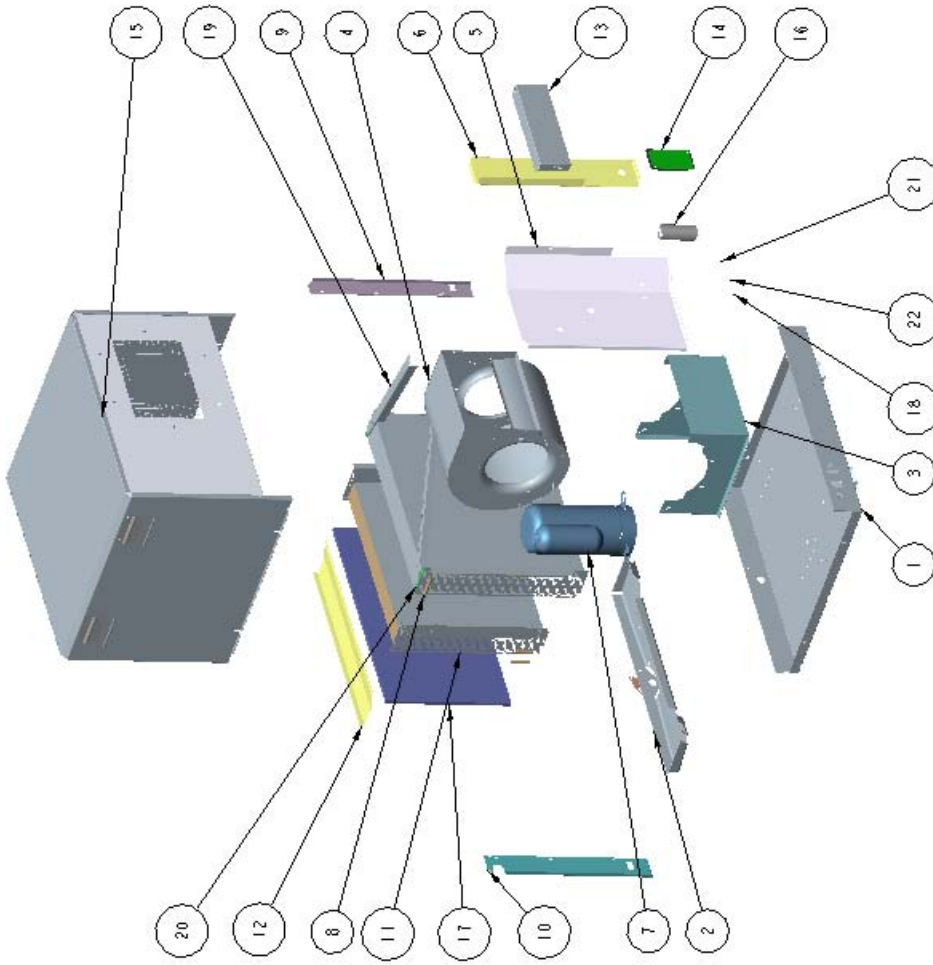
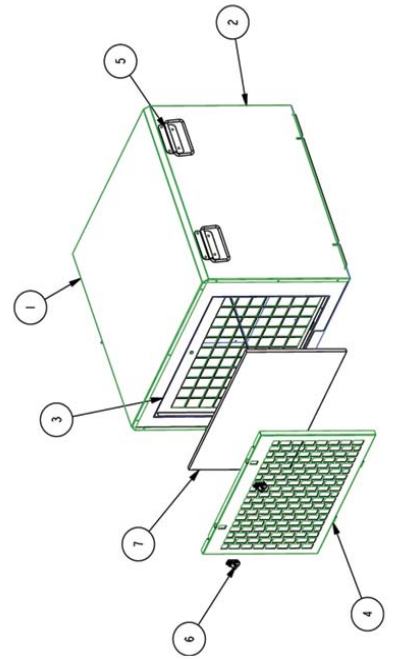
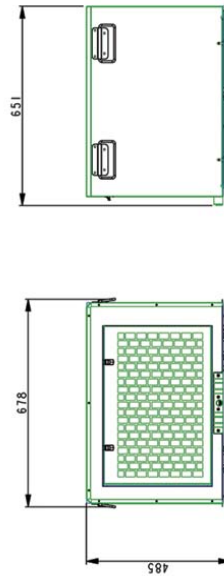
DSR-20 - ENTFEUCHTUNG BEI UNTERSCHIEDLICHER RAUMTEMP. UND rF% (Liter Wasser/24h)								
RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT %								
RAUM-TEMP. °C	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%
15 °C	72	65	59	54	48	43	24	17
20 °C	100	91	82	75	67	59	53	47
24 °C	127	115	105	95	85	75	67	59
25 °C	134	121	111	100	89	79	71	63
26 °C	140	128	116	106	94	84	74	66
27 °C	148	134	121	111	98	88	77	69
28 °C	154	140	127	115	102	91	81	72
29 °C	160	145	133	120	108	95	85	75
30 °C	168	152	138	126	112	99	89	78
32 °C	174	158	143	131	116	103	92	81
35 °C	181	164	150	136	121	108	96	86

SCHALTPLAN / DSR-20



EXPLOSIONSANSICHT / DSR-20

Nr.	TEILE-Nr.	BEZEICHNUNG	TYP	STCK
1	DH02-A001	BODENPLATTE BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
2	DH02-A003	VERDAMPFERWANNE	BAUGRUPPE	1
3	DH02-C017	HALTERUNG LÜFTERGEHÄUSE	TEIL	1
4	DH02-A004	LÜFTER	TEIL	1
5	DH02-C012	INNENWAND RECHTS	TEIL	1
6	DH02-C011	INNENWAND LINKS	TEIL	1
7	DH02-P021	KOMPRESSOR	TEIL	1
8	DH02-P001	VERFLÜSSIGERSPIRALE	TEIL	1
9	DH02-C006	HALTERUNG VERDAMPFER LINKS	TEIL	1
10	DH02-C007	HALTERUNG VERDAMPFER RECHTS	TEIL	1
11	DH02-P002	VERDAMPERSPIRALE	TEIL	1
12	DH02-C008	ABDECKUNG VERDAMPFER	TEIL	1
13	DH02-C013	LÜFTERGEHÄUSE	TEIL	1
14	DH02-A010	PCB BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
15	DH02-A009	ABDECKUNG BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
16	DH02-P013	KOMPRESSORKONDENSATOR	TEIL	1
17	DH02-P021	FILTERMATERIAL	TEIL	1
18	DH01-P003	KIPPSCHALTER	BAUGRUPPE	1
19	DH02-C047	HALTERUNG RECHTS	TEIL	1
20	DH02-C048	HALTERUNG LINKS	TEIL	1
21	DH02-P033	STECKDOSE	TEIL	1
22	DH02-P032	KIPPSCHALTER KLEIN	BAUGRUPPE	1



Nr.	TEILE-Nr.	BEZEICHNUNG	TYP	STCK
1	DH02-C030	ABDECKUNG	TEIL	1
2	DH02-C021	ABDECKUNGSRÜCKWAND	TEIL	1
3	DH02-A007	RÜCKWAND BAUGRUPPE	BAUGRUPPE	1
4	DH02-C026	FILTERTÜR	TEIL	1
5	DH02-P027	HANDGRIFF	TEIL	4
6	DH01-P004	RIEGEL	TEIL	2
7	DH02-P021	FILTERMATERIAL	TEIL	1